



Réunion du Conseil de l'UNIMA 13-16 mai 2018 – BOCHUM / Allemagne

COMPTE-RENDU

Jour 1 – 13 mai

9h00 – 13h30

75 cartes de vote ont été distribuées avant les votes.

> Documents annotés dans les documents reçus du Congrès

Rapports dans “Documents complémentaires” :

- Liste des participants
- Rapport de la commission Révision
- Rapport des centres nationaux : Algérie, Italie, Norvège, Royaume-Uni.
- Projet 2018-2020

1- Discours de bienvenue

Rapport moral du président de l'UNIMA : Dadi Pudumjee

> Discours de bienvenue du président dans “Rapports CE”.

En complément à son discours écrit, le président ajoute qu'il souhaite que le conseil se déroule paisiblement.

Discours de bienvenue de la directrice du festival FIDENA, Annette Dabs

Elle est heureuse et fière d'accueillir le conseil 2018 de l'UNIMA et souhaite la bienvenue aux conseillers. Plus que tout, dit-elle, l'UNIMA contribue à la compréhension internationale. Le 60^e anniversaire du festival FIDENA offre une belle occasion et c'est un grand honneur d'accueillir le Conseil. Bochum est une petite ville mais la population, les professionnels et les autorités ne se contentent pas de parler, ils agissent !

Le thème du festival de cette année est “Résiste !”. A travers le monde se déroulent des marches de femmes portant un chapeau en forme de chat. Annette Dabs invite chacun à soutenir ce mouvement en portant ce « chapeau chat ». Chacun le trouvera dans le sac qu'il recevra à son enregistrement.

Annette Dabs reçoit un cadeau de l'UNIMA des mains de Dadi Pudumjee et Idoya Otegui.

Discours de bienvenue d'UNIMA Allemagne : Angelika Pauels

Angelika Pauels, représentant l'UNIMA Allemagne, souhaite à tous la bienvenue à Bochum et invite tous les participants à venir à la petite fête organisée le 14 mai par l'UNIMA Allemagne.

2- Approbation de la synthèse du congrès 2016 de l'UNIMA à Tolosa

> Rapport « Compte-rendu du Congrès ».

Vote :

Approuvez-vous la synthèse du congrès 2016 de l'UNIMA à Tolosa ?

Oui : 71 / Non : 0 / Abstention : 0

3- Rapport de la trésorière : Lucile Bodson

> Rapports financiers 2017 dans "Bilan financier".

Lucile Bodson remercie Fabrice Guillot qui a travaillé pour le secrétariat général de l'UNIMA depuis 2012, Emmanuelle Castang qui a aidé à l'élaboration du bilan financier pour le conseil, Edmond Debouny, président de la commission de Révision, pour sa surveillance attentive des comptes.

Depuis l'élection d'Idoya Otegui comme secrétaire générale, en mai 2016, les projets de l'association ont été marqués par une évolution ; priorité a été donnée aux éléments suivants : visibilité, communication, renouveau.

2017 a été la première année complète de mise en place et de développement de ces nouveaux objectifs et projets.

Dans la colonne des dépenses, nous notons l'importance donnée aux aspects suivants :

- Journée Mondiale de la Marionnette ;
- Présence accrue au Festival mondial des Théâtres de Marionnettes de Charleville-Mézières ;
- Meilleure communication : invitations à des événements, gestes de fin d'année pour les partenaires, flyers pour chaque commission ;
- Salariés : suite au départ de Fabrice Guillot, arrivée d'Emmanuelle Castang engagement d'Adriana Limousin, engagement partiel de Cédric de Mondenard ;
- Projets de certaines commissions ;
- Investissement dans l'actualisation et la mise en ligne de l'Encyclopédie Mondiale des Arts de la Marionnette.

Nous pouvons observer, dans la colonne des produits :

- Un accroissement plus important que prévu des cotisations : cela signifie que les centres nationaux comptent davantage de membres et que leur réseau est très actif ;
- Une subvention supplémentaire du Ministère français de la Culture dans le cadre de l'année "Patrimoine et Jeunesse 2018".

>>> La trésorière invite les conseillers et les commissions à valoriser leurs apports. Il est important que les commissions incluent dans leurs comptes les dépenses consenties pour réaliser leurs projets ce qui permettra de mettre en valeur leur investissement dans l'UNIMA et prouvera que l'UNIMA existe non seulement grâce aux subventions françaises mais aussi grâce à l'apport des centres nationaux, des commissions et d'autres engagements financiers individuels.

Commission de Révision : Edmond Debouny, président

> Rapport de la commission de Révision dans "Documents complémentaires".

Commentaires supplémentaires :

- Il est dangereux de n'avoir qu'un seul pays accordant des subsides ; cela justifie une présence importante en France ;
- Trois euros par membre (la cotisation payée pour chaque membre à l'UNIMA internationale) est-ce suffisant ?
- La trésorière insiste sur la nécessité de valoriser l'investissement des centres nationaux et des commissions pour le financement de leurs projets.

La trésorière est remerciée pour son travail clair et rigoureux.

Autres commentaires :

- Idoia Otegui (IO) : il y a des investissements à long terme comme les cadeaux de fin d'année, certains frais d'équipement, l'Encyclopédie mondiale des Arts de la Marionnettes, le rollup, les flyers...
Un grand merci à Lucile Bodson pour l'énorme travail qu'elle réalise pour l'UNIMA.
- Gaura Mancacaritadipura (UNIMA Indonésie) : il demande une copie du rapport financier.

Vote

Approuvez-vous le rapport financier ?

Vote : Oui : 72 / Non : 0 / Abstention : 0

4- Rapport de la secrétaire générale : Idoia Otegui

> Rapport de la secrétaire générale dans "Rapports du CE"

Commentaires complémentaires.

- Nous sommes une organisation sérieuse et nous devons le montrer.
- Les institutions donnent des subsides si certains projets se réalisent dans leur propre région.
- Concernant la Semaine internationale du Spectacle en collaboration avec l'ASSITEJ, l'ITI, l'AITC..., je crains que si nous n'en prenons pas la direction, il ne se passera plus rien.
- Festival mondial des Théâtres de Marionnettes à Charleville-Mézières : nous devrions commencer à réfléchir à ce que nous voulons faire l'an prochain. Il est important d'y être présent.
- Nous avons entamé la procédure de demande d'officialisation de la Journée mondiale de la Marionnette.

Fabrice Guillot est appelé à la tribune. Il reçoit un prix de l'UNIMA et quelques cadeaux de Dadi Pudumjee et Idoia Otegui.

Fabrice Guillot remercie pour cette délicate attention. Il demande à chacun de conserver en mémoire le principe inscrit en tête des statuts de l'UNIMA : « Toute personne intéressée par l'art de la marionnette peut être membre de l'UNIMA » et de ne pas oublier que le simple ami de cet art peut s'intégrer dans l'organisation.

Remarques des conseillers :

- Poupak Azimpour, au nom de l'Iran souhaite formuler deux remarques.

- En Iran, il faut posséder un diplôme pour pratiquer l'art de la marionnette et de nombreux étudiants se forment chaque année à cette fin.
- La situation géopolitique est très tendue suite au blocus américain
- Manuel Morán (MM), évoque la réunion de la commission des Trois Amériques à Cuba. Cette commission travaille très bien et ce fut la première réunion des Américains depuis très longtemps.
- Au sujet de l'UNESCO, Dadi Pudumjee (DP) signale avoir déjà rencontré les représentants de l'UNESCO et les autorités françaises avec Jacques Trudeau. Les personnes assumant des responsabilités à ces niveaux ont changé mais il ne faut pas croire que personne ne connaît l'UNIMA. Ils la connaissent.
- Lucile Bodson (LB) : Nous sommes impliqués dans la Journée internationale de la Paix (21 septembre). L'UNESCO est une énorme organisation et pour y être identifié et reconnu, cela demande du temps, de la persévérance et une présence régulière. Cette année, ils organisent un forum sur les migrants et ils sont très sensibles à la place des femmes. Comme d'autres grandes organisations, ils ont deux problèmes : rajeunissement et communication.
- Marthe Adam, une remarque : beau travail réalisé par la secrétaire générale ; Une question : Comment a été sélectionné le jury pour l'appel aux jeunes écrivains ?
 - > Idoia Otegui (IO) : Chaque membre du comité exécutif (CE) pouvait proposer des candidats ayant une expérience en écriture. 18 propositions ont été faites et, après vote, 7 membres du jury ont été retenus.
- Marthe Adam, une question : pour l'exposition de l'UNIMA, serait-il possible de présenter une marionnette de chaque pays membre ? ; une remarque : Le Canada est disposé à acheter et vendre des copies de l'Encyclopédie de l'Art de la Marionnette (2009).
 - > IO : Concernant l'exposition, Cristina Grazioli en est la commissaire. Elle étudiera cette question. Concernant l'Encyclopédie, il est important qu'elle soit accessible partout, quoi qu'il en coûte. Voyons si certaines compagnies venant de France sont disposées à emmener des copies dans leurs bagages.
- Pierre Alain Rolle : Je suis aussi prêt à vendre l'encyclopédie.
- Frans Hakkemars : Je demande l'envoi d'une newsletter semestrielle de la secrétaire générale.
- Gaura Mancacaritadipura, deux remarques concernant l'accréditation à l'UNESCO : 1. Si vous n'y allez pas régulièrement, elle est retirée ; 2. La prise en considération, c'est comme de nourrir des canards : c'est toujours celui qui crie le plus fort qui l'emporte. Soyez bruyant !
- Terence Tan : je voudrais mieux comprendre comment les personnes qui ne connaissent pas l'UNIMA peuvent entrer en contact avec l'organisation. Comme Kamini Ramachandran, une membre du jury constitué suite à l'appel ouvert aux jeunes écrivains. Comment procéder ?
- > MM : Il y a une secrétaire générale et des présidents de commissions. Les adresses pour les courriels figurent sur le site Internet à la page de contact et sur la page de chaque commission. Vous envoyez un message à la personne que vous voulez contacter et des copies à la secrétaire générale et au président régional.
- Veronika Door : Il manque une procédure de communication. Comment les centres nationaux communiquent-ils avec l'UNIMA ? Comment les commissions communiquent-elles avec les conseillers ? Comment les conseillers communiquent-ils avec les membres ?
 - > DP : Cela relève de la responsabilité de chaque conseiller de communiquer avec les membres ou les centres. L'UNIMA envoie les informations aux conseillers, aux représentants, aux centres nationaux et, à présent, aux membres des centres.
 - > Emmanuelle Castang rappelle à chacun que les membres du comité exécutif, y compris la secrétaire générale, sont bénévoles et qu'ils font de leur mieux pour répondre à tous aussi vite que possible... mais il faut rester humain !
- Anastasiia Mashtakova : Je demande que toutes les dates limites soit régulièrement rappelées.
- Kata Csató nous rappelle qu'il y a des personnes qui ignorent l'existence du site Internet.

- > MM : Ces personnes doivent d'abord entrer en contact avec leur centre national.
- > IO : C'est ce que nous essayons de faire, mieux communiquer. Concernant Kamini Ramachandran, c'est un autre problème.
- Edmond Debouny : Nous sommes tous des êtres humains, faisons tous preuve de bonne volonté !
- Terence Tan, deux remarques : 1. Je m'interroge sur le problème de communication avec Kamini Ramachandran ; 2. Le centre de Singapour n'est pas considéré comme un centre national alors qu'il figure sur le site Internet.
- > IO : nous n'avons pas reçu les statuts de votre centre. Il y a donc une erreur sur le site.
- > DP : nous avons discuté de Kamini Ramachandran hier lors de la réunion du comité exécutif. Nous pouvons maintenant entrer en contact avec elle. Je ne peux pas vous répondre ici.
- > MM : 1. Nous faisons de notre mieux. S'il n'y a pas de réponse du CE, elle (Kamini) devrait écrire au bureau ; 2. Concernant le centre de Singapour, petit rappel du processus quand vous souhaitez créer un centre : vous devez envoyer vos statuts à la secrétaire générale et au président ; ils les transmettent à la commission des statuts qui les contrôlent et émettent des recommandations. La secrétaire générale et le président vous communiquent ces recommandations. Quand les statuts sont en ordre, ils sont soumis au CE pour être approuvés par vote.

Jour 2 – 14 mai

9h00 – 13h30

6- Rapport des commissions

> Rapports des commissions "CE Rapports"

- **Commission "Asie-Pacifique"**

Par Tang Dayu

Il n'y a pas de complément au rapport communiqué.

- **Commission Communication et Relations publiques**

Par Katarina Klančnik Kocutar

Compléments au rapport communiqué :

- Quand vous commencez le travail, vous constatez que ce n'est pas si simple.
- Concernant la newsletter : après la réalisation de la première, nous avons réalisé qu'il fallait certains ajustements pour être plus efficaces. Le principe serait de diffuser une newsletter quand nous disposerons de 3 ou 4 informations à communiquer aux membres. Mais pour y arriver, nous avons besoin d'informations !
- Concernant le type d'informations : cela ne peut pas être des informations locales ou personnelles. Les informations que nous proposons de partager doivent rencontrer l'intérêt d'un réseau mondial.
- Concernant la volonté d'être mieux connue des centres nationaux, la commission envisage, l'an prochain, de travailler sur une exposition téléchargeable, qui vient compléter l'exposition du 90^e anniversaire de l'UNIMA.

- **Commission Coopération**

Par Pierre-Alain Rolle

Compléments au rapport communiqué :

- Concernant le projet au Liban, nous n'avons pas pu le réaliser à cause de problèmes de visas.

- Pour l'aide au théâtre de Cuba après l'ouragan, nous attendons des informations des institutions publiques locales pour savoir qui prendra en charge les travaux de reconstruction.
- L'appel de fonds doit toucher d'autres localités, centres nationaux... Pensez à la mobilisation !

● **Commission Éducation, Développement et Thérapie**

Par Livija Kroflin

Compléments par rapport au texte diffusé :

- Nous tentons d'organiser de notre mieux des activités avec le maximum de participants et à moindres frais.
- Annuaire : il est en ligne ; n'hésitez pas à le compléter, le diffuser et le partager.
- Nous avons publié deux livres que vous pouvez télécharger gratuitement sur le site Internet.

● **Commission Europe**

Par Helena Nilsson

Il n'y a pas de complément au rapport communiqué.

● **Commission Patrimoine**

Par Hamidreza Ardalan

Il n'y a pas de complément au rapport communiqué.

● **Commission des Festivals internationaux**

Par Louise Lapointe

Compléments au rapport communiqué :

- Les bourses de festival se sont transformées en programme de parrainage des festivals : les festivals qui participent à ce programme fournissent un hébergement et des billets pour les spectacles. Vous pouvez participer à ce programme en qualité de festival ou solliciter une participation à ce programme en tant qu'étudiant.
- La commission est fière d'accueillir de nouveaux membres d'Amérique et d'Afrique.

● **Commission Moyen-Orient et Afrique du Nord**

Par Albert Bagno

Compléments au rapport communiqué :

- Durant la première année, tout fonctionnait normalement. Durant la deuxième année, tout s'est compliqué.
- Depuis octobre, nous n'avons plus de contact avec les membres de la commission à l'exception de ceux qui veulent poursuivre les échanges. Une médiation a été entreprise par le président de l'UNIMA, Dadi Pudumjee. Maintenant, je peux à nouveau aller dans la région.
- Dans cette région il y a de nombreux jeunes marionnettistes, y compris des femmes.
- Je suis heureux de présider cette commission et je n'ai pas l'intention d'abandonner.

● **Commission Formation professionnelle.**

Par Tito Lorefice

Compléments au rapport communiqué :

- Nous avons de nombreuses activités et nous avons besoin de l'aide de l'UNIMA.
- Nous avons développé un programme de bourses d'études mais nous avons dû l'arrêter par manque de fonds.

- Nous invitons Dadi Pudumjee et Idoia Otegui à venir au Brésil pour participer au prochain évènement organisé par la commission.

● **Commission Publication et Écriture contemporaine**

Par Karen Smith – Publication

Compléments au rapport communiqué :

- L'Encyclopédie mondiale des Arts de la Marionnette est un merveilleux outil mis en ligne. Nous avons toutefois besoin :
 1. d'images et de photos ;
 2. de traducteurs et de relecteurs en anglais, français et espagnol ;
 3. d'une équipe éditoriale scientifique pour traiter les demandes de corrections, de mises à jour et les nouveaux articles.

Par Greta Bruggeman – Écriture contemporaine

Compléments au rapport communiqué :

- Nous sommes ouverts aux personnes intéressées à collaborer à cette recherche.

Par Frans Hakkemars – Publications en Ligne sur l'Art de la Marionnette

Compléments au rapport communiqué :

- Merci de nous informer si vous avez un magazine consacré à la marionnette dans votre pays.
- Nous cherchons aussi des traducteurs, des relecteurs et des coordinateurs.

● **Commission Recherche**

Par Cariad Astles

Il n'y a pas de complément au rapport communiqué.

● **Commission Justice sociale**

Par Dadi Pudumjee

Compléments au rapport communiqué :

- Le concept est bon mais les difficultés sont importantes comme nous avons pu le constater avec la commission Moyen-Orient et Afrique du Nord.

● **Commission des Statuts**

Par Stanislav Doubrava

Compléments au rapport communiqué :

- Des modifications statutaires sont nécessaires et seront discutées demain.

● **Commission Jeunesse**

Par Boris Konstantinov

Compléments au rapport communiqué :

- Au début beaucoup de personnes souhaitaient rejoindre cette commission mais finalement seulement trois se sont réellement associés : Terence Tan, Sabrina Baran and Clément Peretjatko.
- Deux nouveaux membres : Mamika Kawajiri - Japon, Anastasiia Mashtakova - Russie
- Nous voudrions coopérer avec d'autres commissions.
- Nous avons travaillé sur le cadre pour le jury chargé de la sélection des textes du concours des jeunes auteurs ainsi que sur le cadre pour l'appel des workshops du projet Erasmus + (création européenne).

- Nous avons également travaillé au projet « Bed & Puppet ». Nous vous invitons à diffuser l'information dans vos centres.

Questions générales et remarques

- Le rapport de la commission Afrique n'a pas été lu.
> Idoia Otegui (IO) : Ce rapport est dans le dossier.
- Terence Tan : la commission Communication devrait se pencher sur l'utilisation que nous pourrions faire des photos.
> Dadi Pudumjee (DP) : Je vous rappelle que, dans certains pays, les femmes n'ont pas le droit d'apparaître en public sans voile. Nous vous invitons à être prudents dans l'utilisation des photos (que vous prenez durant certaines réunions comme celle-ci).
- Fabrice Guillot : Je ne vois aucune référence à l'argent dans les rapports des commissions. Je les invite à réfléchir à leurs propres comptes.
> Manuel Moran (MM) : Cette année, une série de commissions n'ont bénéficié d'aucune intervention financière de l'UNIMA.
> Lucile Bodson (LB) : Il est très important de montrer qu'il y a des financements qui proviennent d'autres villes, d'autres pays (financements individuels...). L'apport en nature ainsi que le temps consacré aux travaux pourraient être valorisés et plus particulièrement les fonds qui proviennent d'autres sources que les pouvoirs publics français.
- Quand avons-nous le droit d'utiliser le logo de l'UNIMA ?
> IO : Il faut poser la question à la commission Publication – Karen Smith et à la secrétaire générale - Idoia Otegui.

Questions, remarques sur les rapports des commissions :

- **Rapport de la commission Asie-Pacifique**
Pas de remarques particulières.
- **Rapport de la commission Communication**
 - Manuel Morán : la commission Communication doit-elle être informée lorsque nous organisons une manifestation en qualité de président d'une commission ?
> IO : Non, ce n'est pas nécessaire.
 - Fabrice Guillot : les centres nationaux communiquent toujours lors d'un décès d'un membre. Je vous invite de transmettre aussi d'autres informations.
 - Manuel Morán : existe-t-il une adresse de courriel pour envoyer une information ?
> Cédric de Mondenard : Il y a une page sur le site Internet : www.unima.org/en/tools/suggest-a-news
- **Rapport de la commission Coopération**
 - Quand vous élaborez un projet, comment fixez-vous le budget ? Que financez-vous ?
> Cela dépend ; c'est du cas par cas. Dans la plupart des cas, les artistes ne reçoivent pas d'argent mais ils sont totalement pris en charge ou ils reçoivent une subvention. Nous nous adaptons aux besoins. Parfois le bénévolat n'est pas possible. Il est important d'essayer de travailler avec des artistes de la région. Un travail social est parfois réalisé et des artistes vivent de ce type de travail. Nous essayons de rencontrer certaines personnes de la région en fonction de leurs besoins. Nous préférons payer des gens travaillant sur place que des billets d'avion.

> Terence Tan : Ce que nous avons fait, Judy et moi, en Malaisie avec des Rohingyas a réclamé un travail important de médiations avec les autorités et pour être soutenu par un maître marionnettiste connu de ces dernières afin d'éviter des problèmes.

- **Rapport de la commission Éducation, Développement et Thérapie**

- > Livija Kroflin (LK) concernant le logo de l'UNIMA : Nous voudrions utiliser le nouveau qui inclut l'adresse mail.
- Fabrice Guillot : le groupe « Thérapie » est-il ouvert à tout le monde ou réservé uniquement aux chercheurs et professionnels ?
 - > LK : Il est ouvert à toute personne utilisant la marionnette dans le cadre thérapeutique.
- Dadi Pudumjee : Cela signifie-t-il des personnes formées à cette pratique ?
 - > LK : Tous ceux qui la pratiquent.
- Meg Amsden : Nous sommes des marionnettistes et nous avons notre rôle à jouer avec des travailleurs sociaux et des thérapeutes. Sans qualification, nous ne pouvons pas travailler dans cet environnement. Mais nous pouvons travailler avec ce type de public, nous sommes tous humains.
- Cariad Astles : C'est un vaste débat ouvert depuis longtemps. Il y a de la place pour les deux, les spécialistes et les non-spécialistes.
- Albert Bagno : Dans nombre de pays, il n'y a aucune formation pour cette pratique mais certains l'exercent. Au Moyen-Orient, par exemple, où ils utilisent la marionnette pour la thérapie depuis très longtemps.
- Edmond Debouny : J'ai travaillé avec de nombreux enseignants qui utilisent la marionnette dans le cadre de leurs classes. Mais, pour moi, la thérapie c'est différent. Nous devons être prudents, on ne s'improvise pas thérapeute même si on est un enseignant de grande qualité.
 - > LK : Après de nombreuses discussions, nous considérons que les thérapeutes sont des docteurs. Nous avons aussi précisé que, concernant les marionnettistes, nous parlons de personnes qui travaillent dans cet environnement afin de pouvoir aider les autres.

- **Rapport de la commission Europe**

Pas de remarques particulières.

- **Rapport de la commission Patrimoine**

- Hamidreza Ardalan : Aidez-nous à trouver de bonnes définitions des termes « patrimoine », « tradition » et « rituel ».

- **Rapport de la Commission des Festivals internationaux**

- Fabrice Guillot : à l'époque de la commission des Echanges Culturels qui était présidée par Angel Casado (désormais commission Europe, l'accès aux bourses était ouvert à tous. Maintenant, j'ai l'impression, à la lecture du rapport, qu'elles sont uniquement accessibles aux marionnettistes. C'est honteux !
 - > Louise Lapointe (LL) : Non, l'accès est ouvert à tous les membres de l'UNIMA mais la priorité est donnée aux jeunes marionnettistes.
 - > Dadi Pudumjee : Les règles de l'UNIMA précisent que cet accès doit être ouvert à tous.
- Edmond Debouny : Je suis un « petit » membre ; je crois que nous sommes tous égaux mais que nous n'avons pas tous les mêmes besoins. Il faut que chacun trouve sa place et des réponses à ses besoins.

- **Rapport de la commission Moyen-Orient et Afrique du Nord**

- Gaura Mancacaritadipura : Je voudrais partager une rencontre que j'ai eue avec une personne en Syrie qui tenait un atelier. Je serais heureux de communiquer le contact afin d'aider d'autres personnes.
 > Albert Bagno (AB), 3 remarques :
 1. Je remercie Frans Hakkemars qui m'a aidé psychologiquement et Roberta Colombo qui m'a invité à son festival.
 2. Ma commission a reçu un soutien financier de l'Italie (3 500 €)
 3. Si vous avez des informations sur cette région, s'il vous plaît, informez-moi par mail (pas par Facebook) afin que je puisse les garder en mémoire.

- **Rapport de la commission Formation professionnelle**

- Lucile Bodson : quelques remarques complémentaires :
 1. Les bourses ont été suspendues en 2018 et 2019 pour réserver l'argent pour le 90^e anniversaire de l'UNIMA. C'était une décision du comité exécutif lors de sa réunion de Lisbonne en 2017.
 2. Dans le cadre du 90^e anniversaire, des programmes de formation seront proposés.
 3. Différentes écoles proposent des bourses parmi lesquelles l'Institut international de la Marionnette (IIM) de Charleville-Mézières. Chaque année s'y tiennent des ateliers ; des étudiants étrangers sont bien accueillis et peuvent participer gratuitement.
 4. Nous avons une liste de lieux proposant des formations. Il serait utile de les réactiver et de mettre à jour cette liste afin d'informer sur les possibilités de travailler ensemble.
 5. A l'écoute de tous ces rapports, je suis heureuse de constater la vitalité de l'UNIMA. Et maintenant nous établissons des relations entre les commissions. C'est nouveau et positif.
- Idoya Otegui, 2 remarques :
 1. Les bourses ne devraient pas seulement destinées aux étudiants, elles devraient permettre aussi d'envoyer des formateurs dans des pays qui souhaitent bénéficier de formations par des « maitres » parce qu'ils n'ont pas de formateurs dans leur région. Cela pourrait bénéficier à davantage de personnes.
 2. Des bourses associant festivals et formations pourraient être intéressantes : on pourrait participer à un festival et bénéficier d'un atelier.
- Tito Lorefice (TL) : Les objectifs de la commission Formation professionnelle sont relativement clairs concernant les bénéficiaires d'une bourse.
 - > LB : Même si certains sont déçus, des décisions financières ont été votées par tous, au sein du comité exécutif réuni à Lisbonne, l'an dernier. Mais la porte reste ouverte. Voici deux ans, un marionnettiste du Pakistan été aidé grâce à une solution trouvée par l'ensemble des membres. Nous n'oublions jamais que nous sommes un réseau de solidarité.
 - > TL, deux remarques :
 1. Je n'accuse pas l'UNIMA
 2. J'ai oublié d'indiquer dans mon rapport que 32 pays vont venir à la réunion que nous organisons au Brésil. Ce sera du 18 au 25 mai 2019.
 - > Dadi Pudumjee : Concernant le marionnettiste au Pakistan, l'aide qui lui a été accordée est destinée à créer un centre au Pakistan.
- Salma Mohseni : Nous invitons nos étudiants à des formations mais nous avons besoin de formations pour les formateurs.
 - > Dadi Pudumjee : Nous avons signé un accord de principe avec l'Institut international de la Marionnette à Charleville-Mézières. Maintenant, nous devons identifier les besoins et les personnes qui souhaitent participer.

- **Rapport de la commission Publications**

- Pierre-Alain Rolle : Qui fait partie du comité scientifique chargé de mettre à jour l'Encyclopédie mondiale des Arts de la Marionnette ?
 > Karen Smith (KS) : Nous travaillerons avec la commission Recherche et des personnes reconnues, dans leur pays pour leurs connaissances, afin d'éviter la subjectivité. Les centres nationaux de l'UNIMA peuvent proposer des mises à jour d'un article ou proposer un article. Mais chaque proposition doit être approuvée par un expert reconnu de ce domaine.
- Nina Malíková : Bien des choses ont changé depuis le début de l'écriture de l'encyclopédie. La version en ligne doit être vivante.
- Pierre-Alain Rolle : Comment les centres nationaux peuvent-ils être impliqués ?
 > KS : Nous devons créer un comité scientifique avec des chercheurs qui devront déterminer les modifications nécessaires. Tout le monde peut adresser des suggestions par Internet mais elles doivent être soumises au comité et révisées par ce comité.

● **Rapport de la commission Recherche**

Pas de remarques particulières.

[Remarque globale] > Manuel Moran : Nous avons besoin d'une vraie communication entre les centres, les commissions et le comité exécutif. J'invite chacun à communiquer davantage sur ses projets et pas seulement se contenter d'une communication annuelle.

● **Rapport de la commission Justice sociale**

- Fabrice Guillot : Il y a souvent des problèmes de visas, spécialement avec les pays d'Afrique. Que fait ou que pourrait faire l'UNIMA ? L'UNIMA peut-elle faire quelque chose ?
 > IO : Nous connaissons parfaitement ce problème et nous faisons de notre mieux au moyen de lettres de soutien officielles et parfois en prenant contact directement avec des personnes que nous connaissons. Mais les gouvernements et les États dans le monde se montrent de plus en plus durs.
 > DP : Nous envoyons des lettres de soutien mais il y a une loi.
 > IO : C'est aussi une question de temps. Certaines personnes nous alertent parfois très tardivement.
 > Albert Bagno : Au Moyen-Orient il y a un blocage complet. Nous demandons l'aide de diplomates.
 > DP : Le pays hôte doit aussi faire sa part.
- Terence Tan : Nous devrions avoir un comité stratégique. Le comité exécutif a beaucoup à sa charge. Je propose qu'une commission ou un comité discute avec les centres nationaux afin de mieux connaître la législation et le contexte locaux.
 > DP : Oui, nous avons besoin d'informations de différentes parts (pas seulement des réseaux sociaux) pour prendre la bonne décision en cas de problèmes de justice sociale. Chaque point doit être analysé afin de dégager une vue globale de la situation.

● **Rapport de la commission Statuts**

Pas de remarques particulières.

● **Rapport de la commission Trois Amériques**

- Fabrice Guillot : Qu'en est-il maintenant de la situation du monument Bilbao au Guatemala ?
 > Manuel Moran (MM) : Un travail important a été réalisé par Kembly Aguilar (du Costa-Rica) et une lettre a été écrite par Dadi Pudumjee et Idoya Otegui. (Le monument Bilbao fait partie d'un site archéologique mésoaméricain). C'est un rocher Maya gravé qui semble représenter un marionnettiste. Il est situé sur une propriété privée et, de ce fait, les autorités considèrent qu'il échappe à leurs compétences. L'objectif est de les amener à le prendre en charge et à le nettoyer. Finalement cela a été fait mais on n'a rien fait d'autre (par exemple à ce qui est nécessaire pour

sauvegarder ce monument). Maintenant, le monument semble avoir subi quelques dégâts. Nous ne savons pas réellement dans quel état il est actuellement. Mais nous ne capitulons pas.

- Greta Bruggeman : Des haïtiens ont pris contact avec Rubén Darío Salazar [de Cuba] mais ils n'ont jamais obtenu de réponse.
 - > MM : 1. Rubén m'a dit qu'ils essaient de répartir les tâches. Je vais reprendre contact avec Rubén à ce sujet.
 - 2. Mon mandat s'achève dans deux ans et nous avons obtenu beaucoup de représentations latino-américaines dans des instances officielles. Nous encourageons les centres nationaux à aider à la mise en place d'un fonds d'assistance aux voyages. La seule façon de se développer est d'être informés et de se former avec des maîtres. Nous voulons organiser des déplacements de maîtres mais je ne peux le faire seul.
- Pierre-Alain Rolle : Je suis d'accord. C'est la même chose en Afrique. Une série de pays ont besoin de venue de maîtres. Il y a des fonds locaux disponibles dans certains projets internationaux de coopération.
- Idoya Otegui : En Espagne, il y a de tels fonds. Nous devrions tous chercher (pour trouver des ressources dans notre propre pays).
- Fabrice Guillot : Je rappelle l'existence d'un fonds de voyages qui a aidé certaines personnes à participer à des conseils ou des congrès. Les centres nationaux pourraient donner davantage lorsqu'ils paient leur cotisation.
 - > DP : Je peux aussi offrir une aide individuelle. Mais nous avons parfois aidé des personnes qui finalement ne sont pas venues (même en ayant reçu un soutien financier pour le voyage).

● **Rapport de la commission Jeunes**

Pas de remarques particulières.

Idoya Otegui remercie chaque commission. Elle demande d'informer plus souvent au sujet de leurs projets et de leurs travaux et, aussi, d'établir des contacts plus étroits entre les commissions. Elle a besoin de savoir ce que fait chaque commission et pouvoir, ainsi, informer les institutions. Elle est très accessible (Skype, WhatsApp, courriel, téléphone...)

Tamiko Onagi : La commission Asie-Pacifique organisera une réunion durant le repas.

15:00 - 18:00

7- Rapports des Centres nationaux

> Les rapports des centres nationaux sont classés dans « Rapports des Centres nationaux » + des documents complémentaires.

>>> Certains rapports ont été ajoutés aux documents originaux :

- Algérie
- République Tchèque (et programme du 90^e anniversaire)
- Italie
- Norvège
- Royaume-Uni

Remarques et suggestions relatives aux rapports des centres nationaux :

- Kata Csató : La Hongrie postule à un fond pour lancer un programme de formation.
- Dadi Pudumjee : Il y a deux nouveaux centres nationaux : au Maroc et au Nicaragua.
 - > Albert Bagno : J'ai eu des échanges avec des membres du centre du Maroc qui remercient l'UNIMA d'avoir reconnu leur nouveau centre.

- Manuel Morán : Je voudrais parler de la situation de Puerto Rico. Puerto Rico est considérée comme faisant partie des USA et n'est pas reconnue comme un pays de plein droit. Mais les Portoricains qui vivent à Porto Rico n'ont pas droit de vote lors des élections du congrès et du président. Puerto Rico n'a pas été soutenue par le gouvernement américain après l'ouragan Maria (septembre – octobre 2017). Les habitants de Puerto Rico ne se considèrent pas eux-mêmes comme citoyens américains, et ne le souhaitent d'ailleurs pas. Nonobstant cela, les Portoricains doivent être membres d'UNIMA-USA. L'UNIMA suit ainsi la règle de l'UNESCO et de l'ONU qui ne veulent pas reconnaître cette île comme un pays. Je voudrais pouvoir ouvrir un débat avec le centre américain pour trouver une solution. Ce pourrait être la création d'une section régionale comme il en existe au sein du centre du Canada.
 - > Tito Loreface : Cela pourrait être discuté au sein de la commission des statuts afin de changer les règles.
 - > Dadi Pudumjee : Prenons davantage d'informations avant de décider quoi que ce soit. Nous en discuterons durant la prochaine réunion du comité exécutif (en 2019).
 - > Anastasiia Mashtakova : Je comprends très bien la situation. Je voudrais souligner que, malgré la situation politique, UNIMA Russie collabore avec l'UNIMA internationale.
 - > Edmond Debouny : Ce n'est pas une bonne idée de débattre de l'indépendance de Puerto Rico. C'est un engrenage dangereux. Suivons la ligne de l'ONU !
 - > Fabrice Guillot : Nous avons des demandes des DOM-TOM (Départements et Territoires d'Outre-Mer administrés par la France et situés en-dehors du continent européen) que j'ai transmises au centre national français qui suggère la création de sections. L'Alaska, Puerto Rico pourraient faire de même.
 - > Manuel Morán : Ce n'est pas une question de distance mais bien de différence culturelle. Je suis le porte-voix de mes collègues. Il y a une zone grise dans nos statuts ; elle devrait être clarifiée.
 - > Albert Bagno : C'est une question qui devrait être traitée par les centres nationaux.

Jour 3 – 15 mai

9h00 – 13h30

8- Changement du Règlement d'ordre intérieur

> **Motions proposée dans "STATUTS - 3 MOTIONS"**

- **Motion 1 (à ajouter aux statuts)**

III.A.5 : Chaque membre peut participer, comme observateur, par des moyens électroniques aux conseils et congrès si ce service est fourni par l'organisateur.

- Stanislav Doubrava : J'ajoute une modification à la proposition originale - Remplacer "organisateur" par "hôte".

Points particuliers à débattre

- > Partager numériquement ou non, cela soulève la question de la liberté de parole. Cela permet aussi à de nouvelles personnes ou à des membres qui ne sont pas conseillers d'avoir une meilleure compréhension de ce qu'est l'UNIMA.
- > Observateurs ou participants avec droit de vote ? Différentes raisons justifient la volonté de limiter la participation à la qualité d'observateur et notamment la volonté de conserver l'enthousiasme nécessaire pour venir sur place et trouver des fonds pour cela, d'avoir la possibilité de débattre avec l'assemblée, lors de séances formelles et informelles, avant de prendre une décision.

> Pourquoi le terme « membres » ? Faut-il limiter aux seuls membres ? Nous ne pouvons pas écrire des règles pour des personnes qui ne sont pas membres de notre organisation mais cette disposition n'est pas restrictive.

Motion soumise au vote

Les conseils et congrès peuvent être observés électroniquement par les membres si l'hôte fournit ce service.

> OUI : 70 / NON : 1 / ABSTENTIONS : 6

- **Motion 2 (à ajouter aux statuts)**

III.B.7 : Durant le congrès, le comité des élections a le droit d'annuler la candidature d'un candidat à l'élection au comité exécutif si le candidat n'est pas présent.

Points particuliers à débattre

- Idoia Otegui aimerait voir ajouter que ceux qui sont candidats au comité exécutif DOIVENT être présents.
> D'un certain point de vue, il est important que la personne soit présente au congrès afin de pouvoir se présenter elle-même aux autres, de parler de ses projets, de participer aux prises de décisions de l'assemblée pour les 4 années suivantes. D'un autre point de vue, il y a parfois des difficultés insurmontables à la participation au congrès et l'absence n'est pas toujours un signe de manque d'intérêt pour y participer. La proposition peut être considérée comme quelque peu abrupte.
- **Précision**, "en cas de *force majeure*" signifie : "Selon le droit international, c'est une force irrésistible ou un événement imprévu et incontrôlable qui rendent matériellement impossible de remplir une obligation internationale et peuvent être liés à un état d'urgence."

2 motions soumises au vote.

Durant le congrès, le comité des élections doit invalider la candidature d'un candidat à l'élection au comité exécutif si ce candidat n'est pas présent, sauf si son absence résulte d'un cas de force majeure.

> OUI : 68 / NON : 4 / ABSTENTIONS : 3

Après avoir entendu les commentaires et suggestions présentés par le secrétaire général et/ou par le président du comité des élections concernant la validité des candidatures au comité exécutif, le congrès se réserve le droit de ne pas retenir certaines candidatures, même si elles ont été proposées par des centres nationaux, avant d'élire les nouveaux membres du comité exécutif.

> OUI : 0 / NON : 55 / ABSTENTIONS : 22

- **Motion 3 (quelques ajouts, quelques changements)**

Discussion particulière sur 3 propositions

*** Point 9)**

III.A.8 9. : L'ordre du jour du congrès est comme suit :

(en bleu : actuel ; en rouge : propositions)

SESSION II

Matin – Plénière :

Rapport des centres nationaux, commissions, groupes internationaux (voir statuts ; § 3.e.6 et ROP III.F.4) et représentants.

12) "Pechakucha" – Présentation de projets et nouvelles idées – (voir Annexe 1)

13) Présentation de candidats pour accueillir le prochain congrès et discussion.

Points particuliers à débattre.

- Manque de présentation physique de centres nationaux :
Idoya Otegui : La présentation des centres nationaux est un moyen important d'entendre et d'apprendre des pratiques d'autres centres et un moyen d'établir des liens entre centres. Ils doivent être présentés physiquement durant la session plénière.
 - > Il est suggéré que les présentations des centres nationaux puissent se faire au moyen de vidéos.
 - > Il est nécessaire de rendre les présentations des centres nationaux plus vivantes et d'utiliser des images. On pourrait suggérer quelques lignes directrices, un cadre.
 - > La proposition de « Pechakucha » est très dynamique ; c'est un bon moyen de parler des modes de présentations.
 - * *Note complémentaire des traducteurs et relecteurs - définition Wikipédia : Pechakucha ou Pecha Kucha (du japonais ペチャクチャ : « bavardage », « son de la conversation ») est un format synchronisant une présentation orale à la projection de 20 diapositives se succédant toutes les 20 secondes, de préférence sans effets d'animations. La présentation dure ainsi exactement 6 minutes et 40 secondes. Ce format impose de l'éloquence, un sens de la narration, du rythme, de la concision, tout autant que de l'expression graphique.*
 - > Essayons cette idée de Pechakucha à Bali, lors d'une session informelle pour voir si cela fonctionne (au point de vue technique aussi).
 - > Les présentations peuvent aussi se faire au travers d'une exposition, de techniques audiovisuelles...
- Idoya Otegui : Les centres nationaux constituent le cœur et le squelette de l'UNIMA. Sans centres nationaux, l'UNIMA n'existe plus.
- > Les présentations des centres sont aussi des présentations des pays ; dès lors c'est un moyen de lever des fonds.

2 motions soumises au vote.

Une matinée entière, en séance plénière, sera consacrée à la présentation des rapports des centres nationaux.

OUI : 65 / NON : 8 / ABSTENTIONS : 9

Pechakucha sera organisé dans l'après-midi.

OUI : 70 / NON : 0 / ABSTENTIONS : 2

* Point 13)

Présentation des candidats à l'accueil du prochain congrès et discussion.

Remarque

Dadi Pudumjee : Il serait bien de définir un temps limité et de donner un cadre plus clair pour ces présentations.

*** Point 24) 28)**

SESSION IV – 24 : Élections des présidents des commissions

SESSION V – 28 : Réunions publiques des commissions

Point particulier à débattre.

- Une nuit est-ce suffisant ?
 - > Nous avons besoin de davantage de temps pour penser aux objectifs.
 - > Actuellement, il n’y a aucun temps dédié. Mieux vaut peu que rien ; essayons !
- Tous les membres du comité exécutif doivent-ils prendre la présidence d’une commission ?
 - > Idoya Otegui : C’est la règle. Chaque membre du comité exécutif doit assumer une tâche.
 - > Il peut arriver qu’un problème de compétence à la présidence d’une commission se pose.
 - > Idoy Otegui : Traitons chaque situation au cas par cas.

Motion soumise au vote

L’ensemble des propositions de changements du Règlement d’ordre intérieur concernant l’ordre du jour du Congrès, y compris les éléments déjà approuvés par vote.

OUI : 77 / NON : 0 / ABSTENTIONS : 4

Session I, ajouter après le point 7 un point 8 : “Rapport du trésorier”

OUI : 71 / NON : 0 / ABSTENTION : 0

9- Information concernant la préparation du prochain congrès (Indonésie 2020)

Allocution du président d’UNIMA Indonésie : Son Excellence l’Ambassadeur Samodra Sriwidjaja

Honorable Président de l’UNIMA, Dadi Pudumjee

Honorable Secrétaire générale de l’UNIMA, Idoya Otegui

Honorables Présidents et Membres des commissions de l’UNIMA

Honorables Présidents et Conseillers de l’UNIMA

Honorables Membres de l’UNIMA, Mesdames et Messieurs,

C’est avec un grand plaisir et sur suggestion de président de l’UNIMA Dadi Pudumjee que je m’adresse à vous aujourd’hui au sujet de l’empressement de l’Indonésie à accueillir le Congrès de l’UNIMA et le Festival mondial de Marionnettes à Bali en 2020.

Comme vous vous en souvenez, Bali et l’Indonésie ont été choisis par la précédant congrès de l’UNIMA à Tolosa, en Espagne, pour accueillir le congrès et le festival en 2020. Depuis lors, l’UNIMA-Indonésie a pris en charge la préparation de ces importants événements.

Conformément aux procédures habituelles de l’UNIMA, le président et la secrétaire générale de l’UNIMA ont visité l’Indonésie en mars 2018 pour vérifier l’aptitude de l’Indonésie à accueillir le congrès et le festival.

Dadi Pudumjee assista d’abord, comme hôte d’honneur, à la célébration de la Journée internationale de la Marionnette, le 21 mars, à Java, au Pavillon central du beau parc Indonésie en Miniature (Taman Mini

Indonesia Indah). Le festival comprenait des discours, un séminaire et des spectacles de marionnettes selon la tradition Wayang indonésienne avec la danse et la dramaturgie.

Par la suite, Dadi Pudumjee et Idoya Otegui se sont rendu à Bali en ma compagnie et avec d'autres responsables de l'UNIMA-Indonésie pour vérifier l'état des préparatifs. Les responsables internationaux de l'UNIMA ont visité les lieux et approuvé les dispositions prises pour le festival. Le responsable du district de Gianyar à Bali ainsi que le gouvernement local avaient préalablement donné leur accord écrit pour soutenir le festival. Un lieu pour le congrès a été identifié. Je suis heureux de vous informer que notre président de l'UNIMA et la secrétaire générale ont marqué leur accord et leur satisfaction concernant les dispositions prises pour le festival et le congrès.

Mesdames et Messieurs, Compagnons membres de l'UNIMA,

Je voudrais vous informer du programme proposé pour le congrès et le festival et je vous prie d'en prendre note :

14 avril 2020	Cérémonie d'ouverture du congrès et du festival au Pura Samuan Tiga à Gianyar, Bali.
14 – 18 avril 2020	Congrès de l'UNIMA et Festival mondial de Marionnettes.
18 avril 2020	Cérémonie de clôture au Rumah Topeng [dan Wayang Setia Darma] (Setia Darma : Maison des masques et marionnettes).
19 avril 2020	Les participants au festival prennent part à une parade à Gianyar, à l'occasion de l'anniversaire de la ville.

De plus, en accord avec les procédures de l'UNIMA et en collaboration avec le secrétariat, nous espérons créer un site Internet pour communiquer les informations relatives aux inscriptions et aux préparations du congrès et du festival.

UNIMA-Indonésie est dans une procédure de confirmation de l'appui au festival et au congrès accordé par plusieurs ministères du gouvernement indonésien ainsi que de certains sponsors. Lors d'une réunion avec les leaders d'UNIMA-Indonésie, Son Excellence Madame Puan Maharani, Ministre coordinatrice pour le Développement humain et la Culture, a confirmé son appui au festival et au congrès.

Mesdames et Messieurs, Compagnons membres de l'UNIMA,

UNIMA-Indonésie a hâte de vous accueillir à Bali en avril 2020.

Au nom d'UNIMA- Indonésie,
Président d'UNIMA- Indonésie,
Ambassadeur Samodra Sriwidjaja.

Remarques

- La délégation indonésienne invite chacun à vérifier s'il lui faut un visa pour se rendre à Bali.
- Dadi Pudumjee : J'étais là le 21 mars pour la célébration de la Journée mondiale de la Marionnette. Les gens sont très agréables et très accueillants, l'art et l'artisanat indonésiens sont très beaux. C'est un grand pays.
- Karen Smith : Je propose à chacun de venir à Bali avec une marionnette de son pays pour l'offrir au musée des masques et des marionnettes pour son exposition de marionnettes internationales.
- Louise Lapointe : Il est important que des compagnies internationales soient incluses dans le programme du festival. C'est une opportunité pour permettre aux artistes locaux de découvrir ce qui se passe dans le reste du monde, de rencontrer des artistes d'autres cultures et inversement.

10- Comité des Élections

Il faut rappeler que quiconque s'engage dans le comité des élections ne peut pas être candidat à un mandat de membre du comité exécutif.

Rappel des tâches du comité des élections : préparer les élections du comité exécutif lors du prochain congrès (dans le respect du planning, recueil des candidatures, études des dossiers des candidats et validation de chaque candidature, comptage des votes, présence et service à la table des inscriptions, préparation des bulletins de vote...). Le mandat est attribué pour 4 ans, du présent conseil au suivant.

Propositions

- Kata Csató, comme présidente - par Idoya Otegui. Elle n'est pas présente mais elle a donné son accord préalablement.
- Kristin Haverly - par Louise Lapointe. Elle refuse.
- Edmond Debouny - par Idoya Otegui. Il refuse car il compte renoncer à son mandat de conseiller à partir du prochain congrès.

Le comité des élections nécessite deux personnes supplémentaires.

Jour 4 – 16 mai

10- Comité des Élections

9h00 à 13h30

- Kata Csató a finalement décliné la proposition la concernant.
- Aldo Martino – proposé par Idoya Otegui ; il est inquiet par son manque d'expérience et décline la proposition.
- Paola Busca – proposée par Pierre-Alain Rolle. Elle parle couramment 4 langues et connaît très bien l'organisation de l'UNIMA. Elle n'est pas présente au conseil mais elle accepte, tout en demandant à être aidée au début.
- Idoya Otegui demande à Edmond Debouny de reconsidérer sa décision et donc d'accepter de faire partie du comité des élections. Il accepte.
- Après une interruption et quelques discussions, Kurt Hunter est proposé comme candidat au comité des élections. Il accepte.

Vote

Proposition soumise au vote : Paola Busca présidente du comité des élections ; Edmond Debouny et Kurt Hunter, membres du comité des élections.

OUI : 69 / NON : 0 / ABSENTION : 1

13- Projets pour 2018 – 2019

Par Idoya Otegui

> Projets 2018 – 2019 dans "Documents complémentaires"

Projets 2018

Nous en avons déjà parlé. En résumé :

- **Journée mondiale de la Marionnette 2018**

- > **Projet vidéo** (1^{ère} édition) : *Ensemble nous créons le mouvement*, dit par des gens du monde entier, marionnettistes ou simples citoyens. Très jolie vidéo à retrouver sur la page de la Journée Mondiale.
- > **Message 2018** : Un poème composé par Werewere Liking, artiste pluridisciplinaire reconnue née au Cameroun et basée en Côte d'Ivoire.
- > **Affiche** (1^{ère} édition) : Lancement de la proposition d'une affiche signée commune pour la Journée Mondiale de la Marionnette. C'est l'artiste espagnol Joan Baixas, reconnu sur le plan international pour son travail artistique mené depuis 50 ans, qui a réalisé cette première affiche. Chaque centre pouvait demander l'affiche dans sa langue.
- > **Un carnet de route** a été réalisé comme outil d'appui pour les Centres nationaux et leurs membres.
- > **Une action** avec différents partenaires a été menée par l'UNIMA à Charleville-Mézières pour célébrer cette journée et a pris la forme d'un parcours avec des ateliers, la projection de la vidéo, la réalisation d'un graff en direct, une présentation des élèves de l'ESNAM, une forme courte et la lecture du message par son auteure.

- **Rencontre internationale et atelier sur le thème : Jeunesse et Patrimoine.**

Septembre 2018 à Charleville-Mézières organisée par la secrétaire générale avec la Commission Jeunesse et la Commission Recherche.

Un temps sera réservé au jury de la compétition des Jeunes auteurs qui se réunira à cette occasion, ainsi qu'aux partenaires du projet Erasmus qui y tiendront leur première rencontre.

Il faut se rappeler que le comité exécutif réuni à Lisbonne en octobre 2017 a souligné l'importance d'encourager les commissions à collaborer sur tous les projets pour 2018-2020.

Projets 2019

- **Journée mondiale de la Marionnette 2019**

- > **Projet mondial de vidéo : Parade des Marionnettes de Chats**

Nous avons proposé à tous les centres nationaux un projet pour 2019 orienté plus spécifiquement vers les enfants. Il est inspiré par un projet original créé et dirigé par une membre d'UNIMA-Canada, Magali Chouinard : La Parade des Chats. Il a été réalisé, pour la première fois voici 3 ans pour le Festival de Casteliers (festival annuel de marionnettes organisé à Outremont, Montréal) avec des jeunes enfants pour stimuler leur créativité. Il s'agit de créer partout dans le monde des chats en deux ou en trois dimensions en atelier et ces chats soient enregistrés en vidéo pour constituer une parade de chats.

- > **Message 2019**

Nous envisageons de le demander à la directrice de l'UNESCO, Audrey Azoulay.

- > **Manifestation au siège de l'UNESCO / 21 mars - Paris (France)**

Nous souhaiterions célébrer cette année spéciale au siège de l'UNESCO sous la forme d'une grande représentation de 90 courts spectacles de marionnettes représentant tous les pays membres de l'UNIMA.

Cela prendrait la forme d'un marathon afin de montrer à l'UNESCO et aux visiteurs ce qu'est l'UNIMA et ce que représente le monde des marionnettes. Chaque pays devra sélectionner un spectacle représentatif pour participer à ce marathon et prendre en charge sa présentation comme une partie d'un tout. Nous essaierons de prendre contact avec des théâtres.

Nous projetons de rencontrer, en juin, le directeur de la section « Patrimoine » de l'UNESCO. L'UNESCO semble intéressé par ce projet.

Questions, remarques :

- Frans Hakkemars : Est-ce en relation avec la reconnaissance officielle de la Journée mondiale de la Marionnette ?
 - > IO : C'est partiellement le cas ; c'est une question administrative.
 - > DP : Nous avons déjà demandé aux centres nationaux d'envoyer des lettres pour cette reconnaissance. Plus on aura de lettres plus de poids aura notre demande de reconnaissance.
- Ruth Brockhausen : Pouvons-nous déjà envoyer des lettres ?
 - > Oui.
- **90^e anniversaire – 4 créations de 4 continents**
 - Projet européen (Programme Erasmus +) de septembre 2018 à juin 2020 - Charleville-Mézières, Strasbourg (France), Stuttgart (Allemagne), Thessalonique (Grèce), Tolosa (Espagne).
 - Afrique
 - Les Amériques
 - Asie-Pacifique.

> **Projet Erasmus + : Quand la Jeunesse réinvente le Patrimoine.**

Nous avons postulé sur le programme Erasmus + et nous attendons une réponse. S'ils refusent de soutenir notre projet, nous postulerons, à nouveau, en octobre (2018). C'est un projet qui concerne d'anciens étudiants d'écoles de marionnettes, de jeunes artistes autodidactes, des éducateurs, des jeunes chercheurs. Si nous obtenons le soutien financier d'Erasmus +, il serait possible de créer la production européenne pour le 90^e anniversaire. Le projet combine des ateliers, des résidences, des symposiums et la réalisation elle-même. Les quatre partenaires sont l'Ecole de marionnettes de Stuttgart (le cours de théâtre de marionnettes à la *Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart* - Haute École d'Etat pour la Musique et les Arts du Spectacle - Stuttgart), Allemagne ; Synkoino à Thessalonique, Grèce ; le TJP, Centre dramatique national à Strasbourg, France ; le Topic à Tolosa, Espagne. Des outils seront créés dans le cadre de ce projet : un référentiel de compétences pour les marionnettistes, un livret pédagogique détaillant le processus de création... L'esprit des workshops, c'est la relation entre la création contemporaine et la tradition. Lors du dernier des quatre ateliers, la sélection des jeunes artistes pour la production européenne sera réalisée.

Questions, remarques

- Jaap den Hertog : 1. Les personnes retenues pour cette production émaneront-elles de différents pays ?
 - > IO : 1. Un appel pour les ateliers de Charleville-Mézières et Tolosa est en préparation. Les personnes intéressées à participer à cette production peuvent le signaler. Elles devront participer à deux ateliers dont celui qui sera organisé à Stuttgart. Nous diffuserons l'appel prochainement.
- 2. Oui.
- Nina Malíková : Donc il y aura deux appels : un pour les auteurs, un pour les ateliers. Pourrions-nous avoir un schéma du projet de façon à mieux le comprendre ?

- > IO : Oui.
- Tito Loreface : Belle idée ! En qualité de président de la commission Formation professionnelle, je voudrais savoir comment sera sélectionné le directeur de la production.
 - > IO : Nous vous contacterons à ce propos. Quant aux responsables des ateliers, c'est chaque partenaire qui décide.
 - > Tito Loreface : Une sélection collective pourrait être intéressante.
 - > IO : Nous voulons travailler avec les commissions.
- Louise Lapointe : Ce projet concerne la production européenne. Qu'en est-il des celles des autres continents ?
 - > IO : Pour les Amériques, nous devons en parler avec la commission des Trois Amériques et la commission de la Formation professionnelle. Nous espérons des fonds d'IBERECENA pour les États latino-américains mais nous ne pouvons pas proposer le projet depuis l'Europe, (siège de l'UNIMA). Nous avons la possibilité de travailler avec le Mexique. C'est le rôle des présidents de commissions de diriger et d'organiser ce projet.
 - Pour l'Afrique, nous avons déjà parlé avec Were Were Liking et Soro Badrissa à Abidjan en Côte d'Ivoire, là où existe un centre. Nous travaillerons probablement avec eux et avec des personnes originaires d'Europe.
- Helena Nilsson : Les quatre productions doivent être montrées à Bali. Mais que ferons-nous si nous n'avons pas les quatre productions ?
 - > IO : Nous n'envisageons pas cette possibilité.
- Tang Dayu : Quand le scénario sera-t-il disponible ?
 - > IO : En septembre 2018.
- Tang Dayu : Concernant la production d'Asie-Pacifique : le temps est court pour coordonner et équilibrer un tel projet avec des personnes venant de différents pays. Nous avons pris contact avec l'université de Shanghai pour qu'elle prenne la direction du projet. Nous avons besoin du texte aussi vite que possible. C'est compliqué de trouver des subsides dans un délai si court. Je ne sais pas si nous aurons la possibilité d'ouvrir le projet à d'autres pays.
- Manuel Morán : Nous pouvons en parler avec différentes universités. Le déplacement à Bali sera-t-il pris en charge ?
 - > IO : Les billets d'avion devront être pris en charge par chaque participant. Une fois à Bali, les artistes seront hébergés et nourris aux frais des organisateurs d'UNIMA-Indonésie.
- Gaura Mancacaritadipura : Combien de personnes prévoit-on par production et quel sera la durée de chaque spectacle ?
 - > IO : 4-5 personnes sur scène et 40 minutes maximum.
 - > MM : Chaque production doit refléter la culture régionale, pas celle du pays. Si nous avons la possibilité de trouver ensemble le moyen de se rencontrer et de choisir les participants, d'être bienvenus dans des festivals, cela faciliterait le financement de la production.
- Terence Tan : En 1988, Tamiko Onagi réalisa un grand travail de ce type pour le congrès au Japon. Il serait intéressant qu'elle en parle.
 - > Tamiko Onagi : Je suis disponible pour en parler aux personnes intéressées.
- Kristin Haverty : Un beau projet mais le calendrier est serré. Nous essaierons de le réaliser.
- Dadi Pudumjee : Soyons prudents lorsque nous parlons de « réinventer » le patrimoine. Il y a beaucoup de discussions à ce sujet parce que certaines traditions sont en voie de disparition, le Kathakali en Inde, par exemple. Il est parfois question d'une réappropriation culturelle. N'oublions pas les artistes traditionnels quand nous parlons de réinventer.

> Projet du Centre national de l'UNIMA de la République tchèque pour le 90^e anniversaire / 6-9 juin 2019 à Prague.

Par Nina Malíková

Présentation dans le rapport du Centre national de la République tchèque.

L'UNIMA est née en république tchèque (à l'époque Tchécoslovaquie). Le Centre national tchèque de l'UNIMA veut réaliser une publication, organiser un symposium et une exposition pour le 90^e anniversaire. Cela concernera aussi l'histoire de l'UNIMA de 1957 jusqu'au dernier congrès en République tchèque (Tchécoslovaquie) en 1969.

Il ne peut pas inviter tous les membres mais il peut recommander des hôtels.

> Exposition internationale : UNIMA, croire et créer un futur commun pour la marionnette - 1929-2019.

La commissaire de cette exposition internationale sera la chercheuse Christina Grazioli.

Producteurs actuellement confirmés : Musée de la Marionnette (Museu da Marioneta) à Lisbonne, Portugal ; Théâtre de Marionnettes Obratsov [Gosudarstvenny Akademichesky Tsentralny Teatr Kukol Imeni S.V. Obratsova], à Moscou, Russie ; TOPIC, à Tolosa, Espagne ; Musée de l'Ardenne, à Charleville-Mézières, France. // Partenaires : Musée international de la Marionnette de Bruxelles, à Bruxelles, Belgique ; Musée de la Marionnette Chrudim [Muzeum Loutkářských Kultur Chrudim], à Chrudim, République tchèque ; Musée Gadagne, à Lyon, France (actuellement en cours de discussion).

Ouverture : Été 2019 à Charleville-Mézières, France.

Tour : 2 ans. D'autres musées et pays sont intéressés à accueillir cette exposition. Nous allons envoyer les conditions à tous ceux qui sont intéressés.

> Exposition DIY

Par Manuel Morán

Il sera probablement difficile de faire tourner cette exposition internationale de l'UNIMA en dehors de l'Europe ; c'est pourquoi nous réfléchissons à une exposition qui pourrait être téléchargeable sur Internet. Elle devrait probablement inclure une chronologie et quelques posters ou panneaux qui pourraient être exposés dans nos centres, nos théâtres...

Questions, remarques concernant les projets pour 2018-2019.

- Veronika Door : Pourrions-nous, à l'avenir, avoir un appel aux auteurs dans le cadre d'un thème ouvert ?
 - > Pierre-Alain Rolle (PAR) : Je suis ouvert à des appels réguliers : ce serait une très bonne idée si cette première expérience contribue à soutenir l'écriture.
 - > IO : Chacun peut l'organiser. Cet appel était lié à l'opportunité offerte par le 90^e anniversaire et la réflexion conduisant au choix du thème a été orientée par cette occasion spécifique.
- Albert Bagno : A propos de l'exposition, nous pourrions mettre en valeur (et honorer) les Grands de l'UNIMA de façon à les faire mieux connaître de la nouvelle génération et à transmettre cette mémoire.
 - > MM : Ils peuvent apparaître dans cette chronologie ou dans des outils éducatifs ou encore en bannière, dans l'historique.
- Helena Nilsson : Cette exposition DIY est une grande occasion d'échanges avec les centres nationaux. Nous pourrions aussi avoir des photos, des textes...
 - > MM : Nous pouvons créer un # commun pour ce projet.

14 – Cadre budgétaire pour 2018-2019

Par Lucile Bodson

> Projet de budget 2018 dans “ Documents complémentaires ”

● 2018 Dépenses

Le budget a été voté lors de la réunion du comité exécutif à Lisbonne en octobre 2017.

Les cadeaux : Le président et la secrétaire générale gardent des cadeaux pour les offrir en différentes occasions.

Projets 2018 : Ils représentent une part significative du budget car c’est le début de différents projets apparentés. Nous avons décidé d’aller de l’avant dans la direction du 90^e anniversaire.

Commissions : Nous prévoyons un petit montant pour 2 ou 3 projets. Les commissions sont invitées à soumettre les projets qu’elles adoptent. L’UNIMA est là pour les aider financièrement mais pas pour payer totalement.

● 2018 Recettes

La ville : Nous n’avons pas obtenus les 6 000 euros demandés pour des « projets spécifiques ».

Questions, remarques

- Manuel Morán : Lors de la réunion du comité exécutif, le 12, nous avons réfléchi à la possibilité de lancer un appel de fonds pour le 90^e anniversaire impliquant des dons individuels de vous tous, ici présents. Nous sommes nombreux. Je vous invite tous à lancer, ici et maintenant, cette récolte de fonds afin que ce début apparaisse dans le budget.
> LB : Oui, c’est une bonne initiative. J’ajoute que nous pensions à des fonds privés mais pour avoir des fonds, nous avons besoin de projets très concrets. Nous espérons recevoir 15 000 euros de l’UNESCO pour l’opération « Journée mondiale de la Marionnette ». Nous vous dirons, à la fin de l’année, si cette demande a reçu une réponse positive.
- Veronika Door : Est-ce que les valorisations (entre autres les apports en industrie, les ressources supplémentaires financières ou autres, provenant d’autres sources que l’UNIMA) apparaissent dans le budget ?
> LB : Non, il n’en est rien. Par exemple, nous n’avons pas repris dans le budget les aides matérielles apportées par la ville de Charleville-Mézières lors des événements organisés par l’UNIMA à Charleville-Mézières durant le festival de 2017.
> IO : Les honoraires représentent 10% du budget. C’est un pourcentage très faible. Nous devons réfléchir à cette question.
> LB : Nous adaptons le budget tout en élaborant des projets. C’est très enthousiasmant mais ce n’est pas facile. On consacre un temps important à cette coordination. Nous essayons de travailler dans le cadre d’événements tel que celui qui aura lieu en septembre durant le Weekend Marionnettes J-365 (20 au 23 septembre 2018) organisé par les Petits Comédiens de Chiffons. L’UNIMA organisera des réunions au même moment. Pour le projet Erasmus +, nous avons demandé 250 000 euros.

● 2019 Budget

Projet : 4 créations de 4 continents :

- Pour la production européenne, nous essayons d’obtenir un financement européen Erasmus +
- Nous allons travailler avec la commission Afrique pour tenter d’obtenir des fonds de la

Francophonie (Organisation internationale de la Francophonie – OIF)

Exposition : nous partagerons les frais avec les partenaires et producteurs. Vous pouvez devenir un partenaire de cette exposition.

Projets des commissions : Essayez de rentrer vos projets avant la fin de l'été afin qu'ils puissent être soutenus par certaines aides financières.

Nous sommes ouverts à toute suggestion concernant des ressources possibles.

Un budget provisoire sera voté électroniquement en octobre.

Remarques

- MM : Si vous voulez faire un don, vous pouvez commencer ici. Dans certains pays on peut obtenir une réduction d'impôts quand on effectue des donations.

15 – Questions diverses / Discussion ouverte

- Frans Hakkemars : Pourrions-nous recevoir une liste des participants à ce conseil ?
> IO : Oui.
- Anastasiia Mashtakova : Il est nécessaire de mieux communiquer. Tout ce que je vois sur Facebook, ce sont trois photos du conseil. Nous sommes ensemble responsables de la communication.
- Terence Tan : C'est très simple de faire un # mais soyons prudents sur ce que nous partageons et communiquons. Ne pourrions-nous pas avoir un document reprenant des recommandations à ce sujet ?
- Angelika Pauels : Soyez prudents concernant l'autorisation à obtenir de certaines personnes. Il faut inclure ce point dans notre règlement.
- Edmond Debouny : Actuellement, il nous faut une autorisation écrite concernant l'utilisation des données personnelles.
> IO : Nous avons besoin de listes de membres, d'une base de données officielle avec toutes les listes. Nous allons écrire à tous nos membres pour pouvoir utiliser leurs adresses-mail. Via les centres nationaux, tous sont membres de l'UNIMA ; ainsi les centres nationaux peuvent partager les informations avec nous. Nous sommes ouverts à vos suggestions concernant les autorisations d'utiliser des photos.
> MM : Les centres nationaux doivent avertir leurs membres que leurs données sont partagées avec l'UNIMA.
> IO : Nous vous invitons à relayer vos informations, à communiquer vos suggestions et à être actifs dans l'UNIMA. Nous n'avons que deux employés à temps partiel (25% et 80%).
- Emmanuelle Castang : Une manière d'être actif à l'UNIMA, ce peut être nous aider dans le cadre des traductions. Il y a de nombreuses traductions à faire et, comme vous le savez, on ne peut pas publier sur le site Internet si l'information n'est pas rédigée en anglais, espagnol et français. Quelques personnes sont volontaires pour le faire. Vous pouvez être traducteurs et/ou relecteurs, vous ou des membres de votre centre. Appel aux volontaires.
> IO : Il y a d'autres façons de participer ; nous avons, par exemple, eu un stagiaire pour quatre mois en collaboration avec une université. Nous vous invitons à développer ce modèle de collaboration.
- Jodi Thiele : C'est la première fois que je viens ici. Je suis très impressionné. Il est toutefois nécessaire de travailler pour davantage de clarté, peut-être en utilisant des moyens audiovisuels.
- MM : Je voudrais remercier tout le monde, ici. Nous savons que tous nous sommes volontaires et j'aimerais vous féliciter pour votre engagement.

- Terence Tan : Concernant les remerciements, je voudrais remercier Simon Wong qui m'a introduit à l'UNIMA. Être un conseiller supplémentaire est une situation bizarre... c'est être ici sans représenter un pays ; mais j'aimerais vous remercier tous de m'avoir accepté malgré ce chaos.
> DP : Il vous est loisible de créer un centre à Singapour. Je suis certain que vous pourriez le faire.
- Yasuko Senda : Je suis très proche de la commission Europe. L'art de la marionnette contemporain a été créé grâce à des traditions européennes et aussi asiatiques. L'histoire de l'art de la marionnette européen est longue et son futur prometteur. Merci d'avoir accueilli en Europe (et avoir offert des possibilités de donner des spectacles) à, notamment, des compagnies japonaises dans les années quatre-vingt comme PUK en Suède ou quelques spectacles de *Ramayana* d'Indonésie. Je vous invite tous à prendre en considération les liens historiques qui existent avec des pays asiatiques. Ce pourrait être positif parce que l'UNIMA relie le monde par les liens de l'art de la marionnette.
- > Helena Nilsson : Je suis entièrement d'accord avec vous et très heureuse d'en avoir parlé avec vous. Nous allons organiser un symposium à Stockholm, en août, sur le thème de l'Europe et du reste du monde.

Dadi Pudumjee remercie les conseillers, FIDENA et les sponsors allemands avant de clôturer la session du conseil.

ANNEXE

COUNCIL 2018

Last Name	First Name	Country	E-Mail
Adam	Marthe	Canada	adam.marthe@videotron.ca
Adel	Ahmad	Singapur	email@sriwarisan.com
Amsden	Meg	UK	megamsden3@gmail.com
Ardalan	Hamidreza	Iran	heritage@unima.org
Astles	Cariad	UK	cariadatles@gmail.com
Azimpour Tabrizi	Poupak	Iran	poupak.azimpour@gmail.com
Bagno	Albert	Italy	albert.bagno@libero.it
Baker	Thomas	Ireland	tommy@yourmanspuppets.com
Baran	Sabrina	Canada	sbaran@illusiontheatre.com
Bodson	Lucile	France	treasurer@unima.org
Brockhausen	Ruth	Germany	vorstand@unima.de
Bruggeman	Greta	France	bruggemangreta@orange.fr
Buldas	Riina	Estonia	Riinabuldas@gmail.com
Casado Garretas	Angel	Spain	acg3318@gmail.com
Cohen	Ramin	Iran	Salma.mohseni@gmail.com
Colombo	Roberta	Italy	info@teatrodeldrago.it
Csato	Kata	Hungary	csato.kata@gmail.com
Dabs	Annette	Germany	a.dabs@fiden.a.de
Dayu	Tang	China	mpxuehui@126.com
Debouny	Edmond	Belgium	edmond.debouny@skynet.be
Den Hertog	Jaap	Norway	jaap@fusentast.no
Door	Veronika	France	theatresanstoit.vdoor@gmail.com
Doubrava	Stanislav	Czech Republic	reditel@naivnidivadlo.cz
Esmailpour	Iraj	Germany	esmailpour@insideoutnow.de
Garduño	Felipe	Spain	feligar49@gmail.com

Guilliot	Fabrice	France	takey@wanadoo.fr
Hakkemars	Frans	Netherlands	franshakkemars@hetnet.nl
Haverty	Kristin	USA	kristinhaverty@puppet.org
Hoie	Karen	Norway	karenhoie@gmail.com
Holst	Ron	Netherlands	ron@ronholst.nl
Hunter	Kurt	USA	huntermarionettes@earthlink.net
Ivanova	Elena	Russia	rusunima@gmail.com
Jinyoung	Kim	South Korea	unimakorea@gmail.com
Jungmi	Im	South Korea	imjmi1000@naver.com
Kawajiri	Mamika	Japan	uuzoluu@gmail.com
Kirillov	Konstantin	Russia	kirillov-theatr@mail.ru
Klancknic	Katarina	Slovenia	katarina.kocutar@gmail.com
Konstantinova	Iia	Russia	rusunima@gmail.com
Kostantinov	Boris	Russia	K-futurist@list.ru
Krofin	Livija	Croatia	livijakrofin@gmail.com
Lapointe	Louise Lapointe	Canada	direction@casteliers.ca
Lorefice	Tito	Argentina	tlorefice@gmail.com
Macacarita Dipura	Gaura	Indonesia	yulitasamodra@yahoo.com
Machado Santos	Maria Jose	Portugal	mariajose@egeac.pt
Malikova	Nina	Czech Republic	nina.malikova@divadlo.cz
Mashtakova	Anastasia	Russia	rusunima@gmail.com
Mesaric	Jasminka	Croatia	jasminka.mesaric@gmail.com
Mohseni	Salma	Iran	Salma.mohseni@gmail.com
Morán	Manuel	USA	mmoran@teatrosea.org
Nilsson	Helena	Sweden	helena.nilsson@stadsteatern.stockholm.se
Onagi	Tamiko	Japan	tamiko908@yahoo.co.jp
Otegui	Idoya	Spain	generalsecretary@unima.org
Pauels	Angelika	Germany	angelika.pauels@arcor.de

Pavic-Tumpa	Iris	Croatia	irispavic3@gmail.com
Pudumjee	Dadi	India	president@unima.org
Rolle	Pierre-Alain	Switzerland	parolle@bluewin.ch
Salehpour	Ardeshir	Iran	Salma.mohseni@gmail.com
Samodra	Sriwidjaja	Indonesia	yulitasamodra@yahoo.com
Samodra	Yulita	Indonesia	yulitasamodra@yahoo.com
Senda	Yasuko	Japan	senday@ams.odn.ne.jp
Smith	Karen	USA	unimapub@gmail.com; karen.kathputli@gmail.com
Strazhnikov	Petr	Russia	rusunima@gmail.com
Takahashi	Ichigen	Japan	ichigen@fb3.so-net.ne.jp
Tan	Terence	Singapur	terence.tsp@artsolute.asia
Thiele	Jodi	Singapur	terence.tsp@artsolute.asia
Udalov	Alexander	Russia	rusunima@gmail.com
Viklund	Asa	Sweden	asa.viklund@hotmail.com
Yamaguchi	Yoko	Japan	yoko.schreibt@gmail.com
Zhou	Yufei	China	mpxuehui@126.com

Team			
Alegria	Diego	Peru	FIDENA
Burgard	Adèle	France	UNIMA
Castang	Emmanuelle	France	UNIMA
de Mondenard	Cédric	France	UNIMA
Ewert	Helene	Germany	FIDENA
Franken	Lucas	Germany	FIDENA
Hentschel	Melina	Germany	FIDENA
Schmeiack	Susan	Germany	FIDENA
Yábar	Emelyn	Peru	FIDENA

Commission de révision Comptes 2017

Conformément au mandat qui nous a été conféré lors du congrès de l'UNIMA à Tolosa/Donostia, en 2016 ;
Conformément aux nouvelles dispositions statutaires arrêtant que la commission de révision fasse rapport annuellement au comité exécutif sur les dépenses des ressources financières de l'UNIMA qui doivent être en accord avec les objectifs fixés par le congrès et par le comité exécutif ;

En accord avec Philippe Sax, membre de la commission de révision auquel j'ai transmis toutes les documents utiles (et en l'absence de toute réponse de M. Kurt HUNTER) ;

Je me suis rendu à Paris le 09 mai 2018 pour rencontrer la trésorière, Mme Lucile Bodson qui a mis tous les documents comptables et explicatifs nécessaires à notre disposition. Qui plus est, elle a brossé, sur base des chiffres disponibles et vérifiables, un tableau très clair de l'état de finances de l'association. Ces chiffres émanant d'un cabinet comptable officiel ont été mis en parallèle avec les choix de politiques culturelles développées sur base des impulsions données par le dernier congrès et précisées par le comité exécutif.

L'UNIMA dispose de deux principales sources de revenus (les subventions et les cotisations). La plus importante, ce sont les subventions octroyées par différentes institutions françaises qui entendent, entre autres, soutenir le maintien du secrétariat général à Charleville-Mézières.

- Le ministère de la Culture (gouvernement français), diminue d'année en année sa subvention. En 2016, il n'avait plus octroyé que 9 660 € à l'UNIMA et, hélas, n'avait rien prévu pour 2017. Heureusement, suite aux initiatives du secrétariat général prises dans le cadre de l'année de la Jeunesse et du Patrimoine (appel aux jeunes auteurs, jury, atelier « Patrimoine et Rencontres »...), le ministère a finalement octroyé une somme de 10 000 euros en 2017.
- Le conseil de la Région « Grand-Est » a versé, comme le faisait l'ancienne Région « Champagne-Ardenne », une subvention de 30 500 €.
- Le conseil départemental des Ardennes a versé 12 000 euros en 2017 et un complément de 6 000 euros qui correspond à un solde non versé en 2016. Ce complément a permis de soutenir la Journée mondiale de la Marionnette 2018 et de préparer certaines activités prévues dans le cadre de la célébration du 90^e anniversaire de l'UNIMA.
- La ville de Charleville-Mézières a, comme en 2016, versé un subside de 12 000 €.

On constate et on doit s'en réjouir, que malgré un certain mouvement de décrue, les subventions publiques françaises constituent un soutien capital pour nos activités. Il est toutefois de plus en plus clair que les diverses autorités françaises attendent un certain retour de cet investissement c'est pourquoi le président, la secrétaire générale, la trésorière sont très attentifs à multiplier des activités à Charleville-Mézières, dans le département et dans la région. Ce fut le cas lors du Festival mondial des Théâtres de Marionnettes avec présentations des activités des commissions internationales au siège de l'UNIMA, avec la présentation officielle de l'Encyclopédie mondiale des Arts de la Marionnette accessible sur Internet dans les trois langues officielles de l'UNIMA... Des encyclopédies ont également été attribuées à diverses institutions, écoles, bibliothèques...du département et de la région afin de concrétiser la volonté d'ancrage de l'UNIMA dans le territoire et de rendre aussi un service justifiant l'aide reçue.

Les cotisations des membres qui constituent l'autre source de financement ont rapporté, grâce à l'attention soutenue des collaborateurs du secrétariat général, plus que prévu au budget : 19 552,14 € alors que 2017 n'était pas une année marquée par un conseil ou un congrès... et que l'on constate généralement une décrue quand les cotisations ne sont pas liées à un droit de vote. On peut penser que 3 euros par membre, c'est peu. D'aucuns estiment qu'il faudrait augmenter cette cotisation... La remarque a également été formulée par certaines autorités subsidiaires. Il faut, certes, y réfléchir mais en tenant compte des difficultés réelles rencontrées par certains centres

nationaux peu soutenus ou pas soutenus par les autorités locales. Mais il nous paraît toutefois évident que ce n'est pas l'augmentation des cotisations, quelle qu'elle soit, qui suffira à assurer l'avenir financier de l'UNIMA.

Quoi qu'il en soit, le soutien des pouvoirs publics français est la principale source de financement de notre association. Le secrétariat général, la trésorière forte de ses attaches et de ses relations en France font le maximum pour préserver cette situation actuellement favorable. Mais, et notre commission le signale depuis des années dans chacun de ses rapports et lors de chaque congrès, on doit s'inquiéter de ce qu'il adviendrait si, un jour, ces pouvoirs publics français renonçaient à soutenir l'UNIMA ou étaient contraints de revoir, une nouvelle fois, leur soutien à la baisse. Et pas seulement s'inquiéter... mais rechercher de nouvelles sources de financement. Notre situation financière est déjà difficile. Il est urgent, selon nous, de trouver d'autres ressources financières si nous voulons préserver l'avenir de l'UNIMA.

Nous pensons à l'Union européenne ; des démarches en ce sens ont déjà été tentées... malheureusement les technocrates européens sont parfois très difficiles à convaincre... mais point n'est nécessaire d'espérer pour entreprendre... à nouveau !

L'idée d'installer administrativement certaines commissions dans d'autres pays qui devraient les soutenir financièrement est certainement à relancer. La commission Marionnette, Education, Développement et Thérapie a, par exemple, bénéficié en 2017 d'un soutien important en Croatie à l'occasion de sa réunion à Zadar. Il serait important, comme nous l'avons déjà suggéré de valoriser dans les comptes, ces participations financières et matérielles extérieures.

C'est déjà le cas, pour des déplacements du président, de la secrétaire générale, de collaborateurs et aussi de certains projets du comité exécutif. Ainsi, on atteint, en 2017, la somme de 69 250 euros qui n'a pas été prise en charge par la caisse de l'UNIMA.

Nous regrettons que la même politique ne soit pas appliquée à toutes les commissions. Certaines réunions ont été accueillies, les participants parfois logés et nourris, par des centres nationaux, par des associations locales... Des frais de déplacement ont également été pris en charge par des centres nationaux, voire par les participants eux-mêmes. Il serait judicieux que ces sommes, non dépensées par l'UNIMA internationale, apparaissent comme un apport financier indirect. Cette façon de faire pourrait aussi constituer un argument face aux pouvoirs subsidants. Nous suggérons donc, une nouvelle fois, qu'il soit demandé aux présidents de commissions, de fournir, à l'avenir, ces informations à la trésorière.

Du côté des dépenses on constate que le budget arrêté par le comité exécutif s'est révélé un peu trop optimiste. Certaines dépenses ont été, heureusement inférieures aux prévisions, d'autres, par contre, les ont sensiblement dépassées.

Pour les salaires, on constate un dépassement par rapport aux prévisions. Il se justifie par le départ de M. Fabrice Guillot qui a travaillé un mois avec Mme Emmanuelle Castang et qui avait encore droit à des récupérations de congés payés non pris. De plus, M. Cédric de Mondenard travaille partiellement pour l'UNIMA dans le cadre de la mise sur Internet de l'Encyclopédie et de la communication. Son traitement est pris en charge par l'UNIMA, l'Institut et THEMMAA. Jusque juin 2018, l'UNIMA prend la moitié du traitement en charge puis, ultérieurement, cette participation se réduira à 25 %.

Pour les honoraires des collaborateurs, on remarque aussi une augmentation des dépenses ; cette augmentation résulte de l'engagement de Mme Adriana Limousin pour une période de 6 mois. Il fallait, en effet, donner plus de visibilité aux activités de l'UNIMA à Charleville-Mézières. Elle a pris en charge les activités de mise en valeur des commissions, de l'Encyclopédie, de l'exposition des dessins d'enfants en marge du festival 2017 ainsi que diverses activités de communication dont l'édition de fascicules de présentation des commissions. Cette action était très importante dans le cadre des subsides qui nous sont octroyés par les autorités françaises. L'augmentation des frais de publicité s'inscrit dans la même démarche.

Il est également apparu justifié d'investir dans des « cadeaux » symboliques que l'UNIMA offre, en diverses occasions, à des personnalités ou des organismes qui soutiennent certaines activités. Une petite réserve a été réalisée à des prix concurrentiels (1472,85 €) ; elle permettra de répondre aux besoins de relations publiques au cours des prochaines années.

Les frais de déplacements sont justifiés notamment par la présence indispensable de la secrétaire générale qui vient régulièrement à Charleville-Mézières dans le cadre d'une bonne politique de présence auprès des partenaires financiers dont la ville et la région. Les frais de réception et de réunion s'inscrivent dans la même politique parfaitement justifiée.

Bizarrement, seule la trésorière ne bénéficie pas de frais de déplacement.

Les frais postaux sont certes en augmentation mais ils ont permis l'envoi d'invitations officielles (festival, journée mondiale de la Marionnette) et de cartes de vœux...

L'augmentation trop importante des frais de téléphone a conduit à un rapide changement d'opérateur dès le mois d'octobre.

L'Encyclopédie a nécessité la création d'une base spécifique pour ne pas étouffer le site de l'UNIMA ce qui a provoqué un investissement un peu plus important que prévu.

L'aide aux commissions a permis d'attribuer deux bourses de formation suite à une rencontre à Targoviste (Roumanie) et à soutenir la commission de coopération « Kangourou ».

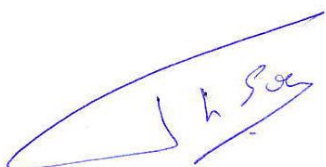
Sans entrer dans tous les détails, l'essentiel est, qu'à nos yeux, les écarts par rapport aux prévisions sont justifiés par des raisons objectives et que tout a été mis en œuvre par la trésorière et le secrétariat général pour gérer recettes et dépenses avec une juste et nécessaire rigueur.

Pour boucler l'année avec un déficit limité à 8 838,19 €, il a fallu puiser 23 500 € dans les réserves de l'UNIMA. Le déficit affiché nous paraît judicieux pour justifier les demandes de subsides, certains pouvoir subsidiant ayant, par le passé, estimé qu'il n'était pas normal de soutenir une association qui capitalisait des sommes importantes. Mais cette situation doit nous interpeller : se servir deux fois des réserves pour garder la tête hors de l'eau est sage mais il est indispensable de redresser rapidement le cap si on veut éviter une catastrophe.

En conclusion, nous constatons que la gestion financière de l'UNIMA est conforme aux décisions des congrès. Elle a été menée avec compétence, rigueur et sérieux, pour ne pas mettre la vie de l'association en péril, mais surtout pour lui permettre d'épanouir davantage son large éventail d'activités.

On constate aussi que le travail de la trésorière est très lourd ; il mériterait qu'on réfléchisse à voir si elle ne devrait pas être secondée par une aide spécialisée à temps partiel suite, notamment aux nouvelles responsabilités attribuées à Mme Emmanuelle Castang qui ne peut plus assurer le suivi financier comme le faisait M. Fabrice Guillot.

Nous invitons le comité exécutif à donner décharge à la trésorière pour son excellente gestion de nos finances.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'P. Sax', enclosed within a simple blue oval outline.

Philippe Sax,
Membre de la commission.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Edmond DEBOUNY', with a small circular mark above the 'D'.

Edmond DEBOUNY,
Président.

Bonjour à tous les amis de l'UNIMA

BILAN D'ACTIVITE DU CENTRE UNIMA – ALGERIE

Mesdames, Messieurs, Monsieur le Président Dadi Pudumjee et toi notre Secrétaire Général Idoya Otegui Martinez, je suis heureux de communiquer avec vous tous. Vous trouvez ici les grands lignes de nos activités.

- Le bureau national c'est réuni quatre fois à : Chlef, Aintemouchant et Oran.
- Le Centre Nationale (CN) est actuellement constitué de 30 membres.
- Afin d'informer le plus grand nombre d'artistes sur les activités de notre Centre, le CN a à sa disposition une page Facebook, dont l'adresse est www.facebook.com/unimalgerie/ et actuellement elle a près de 800 abonnés.

2017 : Journée Mondiale de la Marionnette. Le 21 mars 2017 à Chlef et dans plusieurs villages et villes de différentes régions du pays les membres du Centre ont donné des spectacles et organisés des expositions.

2017 - Journée de la Marionnette. En septembre le CN a organisé des journées d'études qui avaient pour thème : « L'utilisation des marionnettes dans les établissements scolaires ».

2017 – Le Président du CN d'Algérie a été invité en novembre par le Musée International de la Marionnette de Palerme et par la ville de Palerme aux journées de rencontres des Arts de la Marionnette de la Méditerranée. A cette occasion le Président du CN d'Algérie a adhéré, comme membre fondateur, au Réseau des Arts de la Marionnette de la Méditerranée. A cette occasion le Président a participé à une réunion de la Commission MOAN de l'Unima, dont il fait parti. La réunion était dirigée par Albert Bagno président de la dite commission.

2017 – Le CN en la personne de son Président a participé au festival de Saint Petersburg en Russie et a présenté une relation sur les marionnettes en Algérie.

2018 – Le CN a organisé des Journées de la Marionnette au profit des enfants à l'occasion des vacances scolaires à Chlef et à Oran et ce avec la collaboration des collectivités locales.

2018 – Le CN en la personne de son Président a rencontré le Ministre de la Jeunesse et des Sport. A cette occasion il lui a offert une copie de l'Encyclopédie de la Marionnette de l'UNIMA et lui a proposé de créer un musée de la marionnette. Cette proposition a reçu l'accord du Ministre et le soutien du Wali (Préfet) de Chlef.

2018 – Journée Mondiale de la Marionnette. le 21 mars 2018, la célébration de la JMM a eu deux moments différents, une rencontre avec les membres qui a eu lieu à Chlef et des membres ont présenté des spectacles gratuits dans des zones éloignées du pays. Le CN a répondu à l'appel du Secrétaire Général en participant à la vidéo de l'UNIMA avec cinq vidéos « Ensemble nous créons le mouvement ».

En conclusion : le Centre National d'UNIMA Algérie continu son chemin pour la promotion des arts de la marionnette dans notre pays.

Je tiens encore une fois à remercier l'Unima, son Président Dadi Pudumjee et en particulier La Secrétaire Générale Madame Idoya Otegui et Monsieur Albert Bagno président de la Commission MOAN pour son soutien, ces conseils et ces encouragements.

Je vous salue très amicalement en mon nom et en celui des membres du Centre National Unima – Algérie.

Hemaidi-Zourgui Mohamed
Président du Centre National Unima-Algérie





Report of the Italia UNIMA National Center

General context

UNIMA Italia has 120 members. The general Secreatry is Veronica Olmi and the President is Aldo de Martino. They were confirmed in the last year for the second time. We have also a directive composed by 5 members and 3 International counselors.

Puppetry Day

Every year Italia UNIMA Center organize the Puppetry Day.

Some years ago we decide that the best was to move the Puppetry Day every year in a different town to make closer the members and even because travelling around the Italy, it could be better possibilities to inform much more people and different people regarding the Art Puppetry world.

So in these last two years we celebrate the Puppetry Day in Perugia (2017) where it is a Puppet Center - TIEFFEU directed by Mario Mirabassi and

In 2018 in Bari, hosted by La casa di Pulcinella, the theatre of Paolo Comentale.

Both historical members of UNIMA Italia.

UNIMA Italy' Archives

Since 2013 UNIMA Italia is working to candidate the Italian Puppetry Archives to UNESCO in the register of living Memory. We are working hard and hard, and we made many good steps. The protocollo Unesco is going on , but it is more slow that we can imagine, what we know if that UNESCO was well impressed by our dossier. In the last September in Charleville we presented our project in UNIMA International Center.

The institutions that adhere to Unima/Italy's Archives

- Institution for Heritage Puppets and the Popular Theatre –
- Istituto per i Beni Marionettistici e per il Teatro Popolare Grugliasco – Turin
- Ass. Grupporiani – Carlo Colla e Figli
- and Sons Company – Milan
- Vittorio Podrecca International Centre – Wonder's' Theatre of Maria Signorelli – Cividale del Friuli – Udine (Italy)
- The Puppets' Castle –Il castello dei Burattini- Museum Giordano Ferrari – Parma (Italy)
- Family Sarzi Foundation – Reggio Emilia (Italy)
- The Puppets' House La casa delle Marionette – Collection Art's Monticelli family – Ravenna (Italy)
- IPIEMME – International Puppets Museum – Castellammare di Stabia – Naples
- Sons of Art Association Cuticchio- Fratelli d'Arte Cuticchio – Palermo (Italy)
- International Puppets Museum Antonio Pasqualino
- Museo delle Marionette Antonio Pasqualino– Palermo (Italy)

The Archives' network of Unima/Italia safeguards more than 2.000 manuscripts dating from the end of the Seventeenth Century to the first half the of the Twentieth Century. This Archive has a mission: to memorialise the theatrical language of puppetry as a remarkable form of communication throughout the Centuries all over Italy. The 2.000 preserved scripts represent a heritage that enhances our understanding of social, political and cultural european life, communicated with the voices of puppets and marionettes.

This impressive collection preserves, explains and explores a myriad of historically important ideas. In addition to the manuscripts the archive includes an abundant collection of additional documents recording the period from the XVIII century, related to puppets, performance schedules, posters, postcards, all essential to developing an historic record of this ancient art. Every piece of this enormous collection is relevant to the production of a puppet show: actual puppets, pupi, costumes, props: a colossal 30.000 pieces that compose the core of the institutions of Unima/Italy Archive. it is an inheritance without equal in the world of puppetry.

Publications

In these months UNIMA Italia is working to make a pubblication about the net of museum that was born 6 years ago, and a Almanacco of UNIMA Artist and Company that will be ready in 2019.

Few months ago was born a New Puppet Editor: Istituto per i Beni Marionettistici e il Teatro Popolare- Grugliasco (Torino- Italy). Since 2001 the Institute us to publish Puppets Books , but now they decide to become Editor by themselves. Alfonso Cipolla , that is the director, is also a member

of the Directive UNIMA Italia. In the last 17 years they collaborate with national and international Publishing House like " Casa Editrice Seb 27 of Turin (Collana Linea Teatrale) Titivillus Edizioni of Florence (Collana Archivio Gian Renzo Morteo) and with Editions Grandir of Nîmes.

Relationship UNIMA/ Assitej

Since 2016 we are starting to meet Assitej Italia- we made three meetings- one in September 2016 in Puppet International Festival Arrivano dal mare, in which the two Associations presented One to each other; one in September 2017 always in Festival Arrivano dal Mare. In this occasion the two Associations explain the International word and Congress of UNIMA and Assitej, especially about Tolosa and Cape Town, the name of the meeting was for Tolosa to Cape Town A/R. In this meeting was present the Vice President of UNIMA International Karen Smith. The third meeting was in March 2018 in Castel Fiorentino, in Festival Tra le Generazioni, it is a theatre Festival produced by Giallo Mare a Children Theatre Company. The focus of this new appointment was The situation of Italian Festival. This meeting was held in the Theatre Week to start a collaboration between the two associations, to promote altogether in the future this week

Events

During Festival Incanti, in 2016, in Turin, were hosted some UNIMA International People like the Japan UNIMA President, Annette Dabs, Fidenia and John McCormick

In Pordenone in 2017 will be hosted the UNIMA International Secretary Idoia Otegui and an Exhibition in collaboration with Topic Museum- Le strade di Pulcinella- Il fantastico mondo dei burattini.

In March 2018 it has opened a new Puppet Museum: Atelier Sarina in Tortona, in Piedmont. In that occasion was invited UNIMA Italia President Aldo De Martino,

Next Focus

In the last Assembly we were guessing that in the future UNIMA Italy can participate to some touristic events together with museum and municipality to improve the information and the development of UNIMA

Always one of the arguments is: how to improve the art and the world of Marionetta, how to involve people and new companies in this goal.

Report from the Norwegian chapter of UNIMA 2017 – 2018

Positive trends in Norwegian puppetry:

- 1- Unima continued the initiative for a new international puppetry festival "GoFigure", first edition to take place 5-9 june 2018 in Oslo
- 2- The other norwegian international (yearly) puppetry festival "Figur i Fossekleiva" (not organized by UNIMA, but involving several of its members), took place in an old woolblanket weavery on the coast of the beatiful Drammens fjord.
- 3- Unima held two workshops in Dramaturgy and Shadow Puppetry
- 4- Unimas excellent twice yearly magazine "Ånd i Hanske" (spirit in glove) came out in time, with as special topics: "the performer" and "the animated space".
- 5- As long as our president is Bo Anders Sundsted, we will have free office space at Akershus Teater in Lillestrøm, where he is the artistic director
- 6- The voluntary module for Acting students – which our member Svein Gundersen had created, and taught - at the new Oslo Met University (formerly Oslo Fine Arts Academy) was officially continued after his becoming a pensioner. The module is now taught and developed further by Anne Stray, puppeteer and actress from Oslo
- 7- UNIMA Norge has grown to 160 members, most of those new puppetry enthousiasts being young actors from the academies at Oslo Met and from the stage arts department at Nord University in Levanger, several of them having started new puppetry companies.
- 8- Anne Martens, part time engaged in Unima, has updated the website, activated a facebook account – and use it to publish events and activities. She also started to enter several puppetry companies into Wikipedia.
- 9- UNIMAh has started a once monthly members meet, concentrating on several puppetry related activities and workshops.

Negative trends:

- 1- The yearly subventions of our organization from the culture council of Norway are steadily diminishing and will from next year have disappeared all together.
- 2- This will mean that our excellent magazine "Ånd i Hanske" possibly will have to end publishing.
- 3- The puppetry producing spot Nordland Visual Theatre, Created early 1990-ies by Knut Alfsen, takes in fewer and fewer Norwegian troops, but more foreign puppeteers
- 4- The actors education of the Nord University in the city of Levanger does not teach puppetry any longer, because of a shift in its leadership.

The norwegian Unima is anyway in good spirits, and we trust it will develop for the best.

Jaap den Hertog, Bochum, 130518

British UNIMA Country report

For UNIMA Council. Bochum May 13 - 16 2018

We have around 100 members and a Committee of around 8. Cariad Astles is the temporary Chair, and she, Penny Francis, and Meg Amsden are active in UNIMA itself on Commissions, and as translators and style editors. (Penny is unable to attend due to poor health, and sends her love to her UNIMA friends.)

We receive no national funding (which makes attending UNIMA events difficult for many of our members). We are not the only puppet organisation in the UK, but are founder members of Puppeteers UK, an energetic umbrella organisation with a weekly newsletter. We produce two issues a year of Puppet Notebook, and hold lectures for members and students, at puppet theatres or colleges with puppet courses. The most recent, held at Central School in London was given by Mario Pirigibe and a member of Drak, celebrating their 60th anniversary. On World Puppetry Day we were involved in an event, also at Central, featuring a procession and performances.

There are several dynamic centres of puppetry arts in the UK, including Puppet Place in Bristol - a hub of puppet making and show production, Little Angel in London, Upfront in Cumbria with the puppetry archive. Norwich Puppet Theatre still functions well in spite of lacking a director or the funds to pay for one currently - puppetry in general being shamefully badly funded. There are regular festivals such as Manipulate and the Animation Festival in Scotland. Manipulate has also extended to Norwich and Bristol. Other festivals in Beverly, Skipton, Bristol, Tonbridge, and Nottingham are small and not always regular, and all struggle for funding. Organising big events is precarious. The loss of the Suspense Festival of adult puppetry was very disappointing.

Several universities teach puppetry degrees now including Central, Exeter, Nottingham, Falmouth, Bath Spa, Portsmouth, and Royal Holloway (which specialises in South Asian puppetry and puts on events for members of the puppetry community to attend). The Curious School of Puppetry runs shorter courses, moving between London, Brighton, and Scotland. Handspring are making a new show in England and our own Mervyn Millar is involved. Meanwhile puppets continue to creep into West End productions. We note that our own website and UNIMA entries are out of date following a somewhat difficult period, and will put both straight soon.

Meg Amsden and Cariad Astles. May 2018